

丙型肝炎

关于治疗方法的好消息



简体中文资讯

鸣谢

感谢在制作这份资讯的过程中提供了指导意见和给与了支持的许多人士。

Project Manager:

Gabrielle Bennett, Victorian Viral Hepatitis Educator, St Vincent's Melbourne
Email: gabrielle.bennett@svha.org.au

Project Worker:

Marg Sutherland, St Vincent's Melbourne

Advisory Group members:

Emily Adamson, *Cancer Council Victoria*
Amir Ansari, *Centre for Culture Ethnicity & Health*
Joanne Gardner, *Cohealth and Victorian Infectious Diseases Service*
Jacqui Richmond, *La Trobe University and Burnet Institute*
Garry Sattell, *Victorian Aboriginal Community Controlled Health Organisation*
Jawid Sayed, *Hepatitis Victoria*

Written by:

Gabrielle Bennett and Marg Sutherland

Funded by:

North Western Melbourne PHN

Illustrations: Jenny Bowman Email: jenbowman@netspace.net.au

Graphic design: Ray Hehr, Swivel Design Email: info@swivel-design.com.au

Thanks also to:

- Community members who attended focus groups and provided feedback on the first draft
- Staff at IPC Health and Farnham St Neighbourhood Learning Centre who provided invaluable assistance with organising the focus groups
- Workers and community members from the Victorian Aboriginal community who provided insights and suggestions for improving the resource
- Other health and community workers who shared their expertise and support

This resource is available online and in other languages at:
www.svhm.org.au/health-professionals/specialist-clinics/g/gastroenterology/resources

这本小册子是关于什么内容的？

这是一本关于丙型肝炎的小册子。您会了解到什么是丙型肝炎，您是如何感染这种疾病的，以及有关检验和治疗的信息。您可以阅读关于如何照顾您和家人的内容。对每个人来说，一个重要的信息是丙型肝炎的治疗方法已经改变了。现在我们可以采用容易服用，疗效非常好的新药片治愈丙型肝炎。

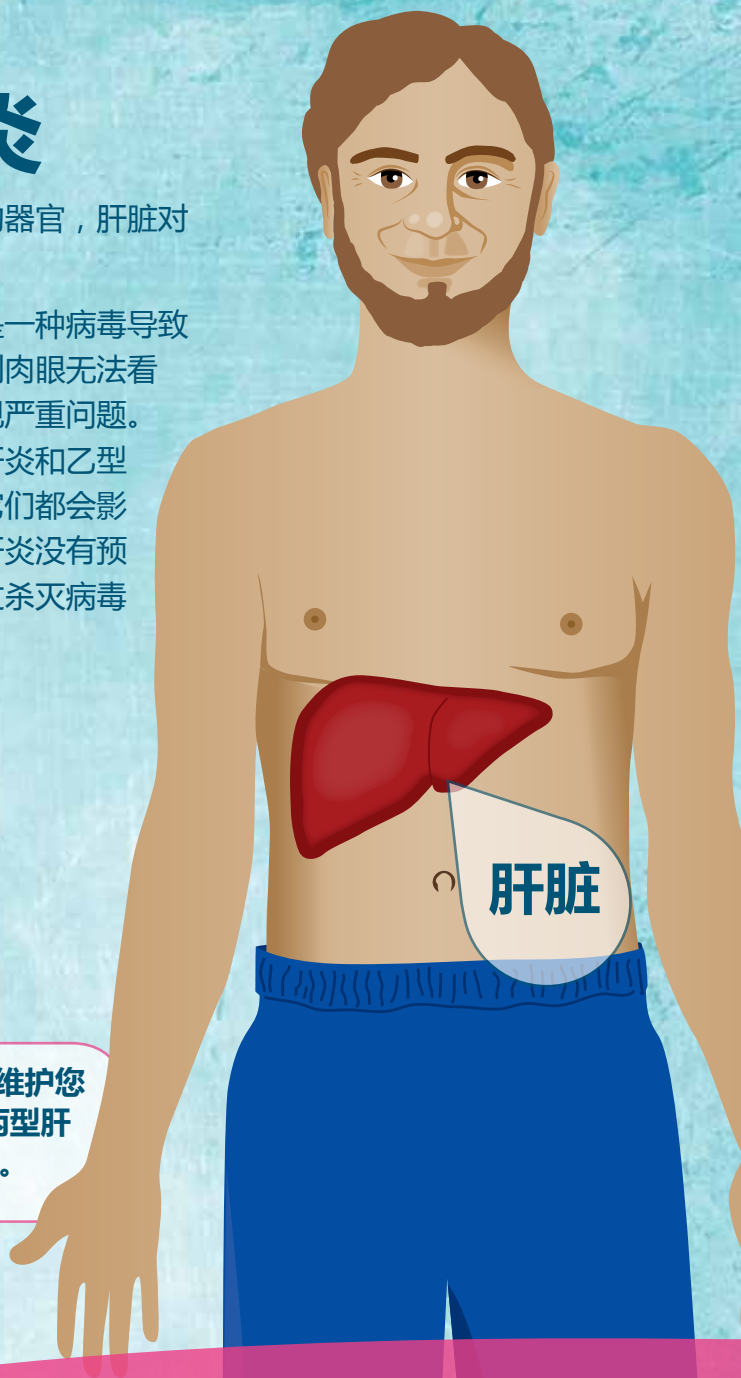
目录

肝脏和丙型肝炎	1
丙型肝炎对您身体会有什么影响？	2
谁患有丙型肝炎？	4
您会如何感染丙型肝炎？	5
丙型肝炎的检验	9
丙型肝炎的治疗	11
治疗后的生活	14
保护您的肝脏	15
照顾自己和家人：预防丙型肝炎	17
检验。治愈。生活。	18
更多帮助和信息	19

肝脏和 丙型肝炎

肝脏是身体里面最大的器官，肝脏对身体健康非常重要。

丙型肝炎或“丙肝”是一种病毒导致的疾病，这种病毒小到肉眼无法看见，但能导致肝脏出现严重问题。丙型肝炎病毒与甲型肝炎和乙型肝炎病毒不同，虽然它们都会影响肝脏的健康。丙型肝炎没有预防的疫苗，但可以通过杀灭病毒的治疗来治愈。



肝脏



**您的肝脏帮助维护您的
身体健康。丙型肝炎
会使肝脏出问题。**

丙型肝炎对您的身体会有什么影响？

患丙型肝炎多年会导致肝脏出现严重问题。如果不进行治疗，丙型肝炎可导致严重的肝脏瘢痕化组织（称为肝硬化）、肝癌或肝功能衰竭（肝脏停止发挥功能）。这些肝脏问题令患者严重生病，并可导致过早死亡。

大多数丙型肝炎患者在肝脏受到严重损害之前没有患病的感觉。有些人从感染病毒之时起就会感到恶心、疲倦、疼痛或发烧。



许多人不知道自己已患了丙型肝炎。您有可能感觉良好，但肝脏的状况并不好。





谁患有丙型肝炎？

丙型肝炎遍布世界各地，影响所有年龄、背景和文化的人群。许多国家有大量的丙型肝炎患者。

有些丙型肝炎患者出生在澳大利亚。

其他的患者不是在这里出生，但现在住在这里。澳大利亚的一些社区的丙型肝炎发病率比较高，包括原住民社区。



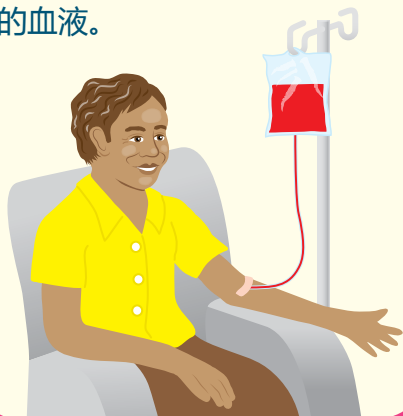
来自世界各地的人群中
都有丙型肝炎患者。

您是怎样患上丙型肝炎？

丙型肝炎病毒通过血液传播。如果您的血液系统沾染了某个丙型肝炎患者的血液，就会感染丙型肝炎。造成感染的血液量通常很少，少到您看不到。

您有可能因为您的血液系统通过以下方式沾染了其他人的血液而感染丙型肝炎：

输入了未经丙型肝炎病毒检测的血液。



丙型肝炎病毒



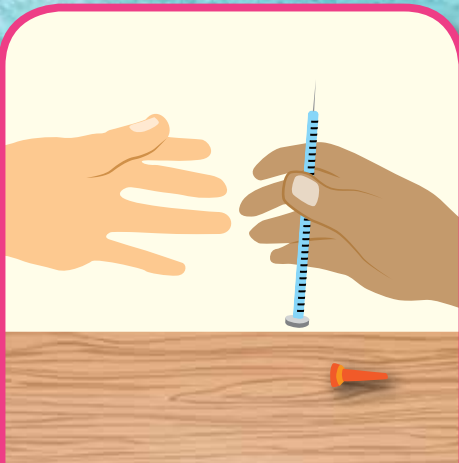
医疗工作者使用曾用于其他人但未经适当清洁的设备进行注射、手术或医疗操作。



现在在澳大利亚，注射、手术和输血是安全的。

我们的医生、护士、牙医和医疗保健中心对杜绝丙型肝炎的传播是很谨慎的。但在某些国家，丙型肝炎会在医疗保健系统中传播。





共用可能沾染了其他人血液的任何注射用具，包括针头和注射器。



共用可能沾染了其他人的血液的剃须刀、牙刷、指甲钳或耳环。



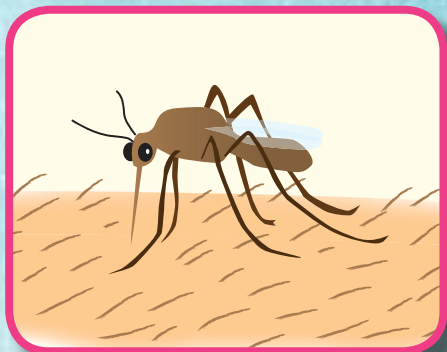
使用曾被用于其他人的设备进行纹身、身体穿孔或美容护理。



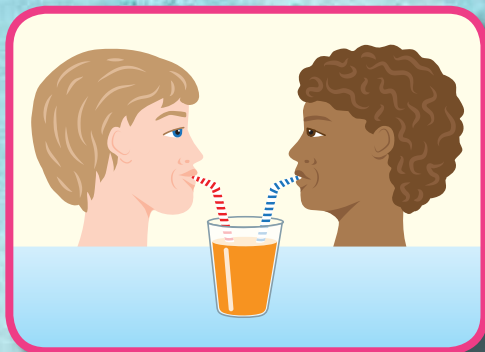
患有丙型肝炎的母亲通常不会在分娩中把丙型肝炎传播给婴儿。但宝宝应该在18个月大的时候接受检验。

什么是安全的？

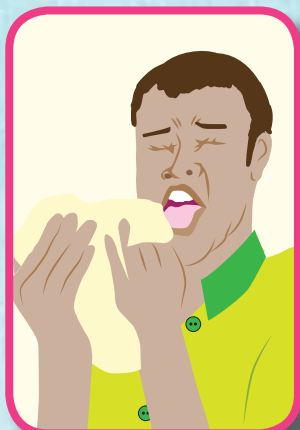
您**不会**在以下情况感染丙型肝炎：



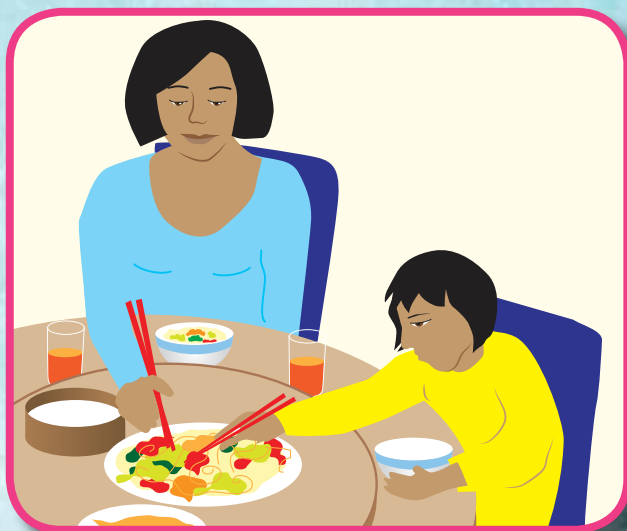
被蚊子叮



共享食物、饮料和香烟



咳嗽或打喷嚏



共用盘子、杯子、叉子、勺子或筷子



身体接触、接吻或拥抱



母乳喂养



您通常不会通过性接触而感染丙型肝炎。您有可能因为性伴侣患有丙型肝炎，其血液在性接触时进入您的血液系统而感染丙型肝炎，但这样的可能性很小。



丙型肝炎仅在血液中传播。您有可能因为您的血液系统沾染了丙型肝炎患者的血液而感染丙型肝炎。

丙型肝炎检验

要知道您是否患有丙型肝炎的唯一方法是丙型肝炎血液检验。您可向医生或护士要求检验。

检验将显示：

您现在是否患丙型肝炎

或者

**您以前患过丙型肝炎，
但现在没有患丙型肝炎**

或者

您从未患过丙型肝炎。



当您与医生或护士交谈时：

- 您的个人资料是保密的。澳大利亚法律规定，医疗工作者不可以与朋友、家人或社区成员讨论您的情况。
- 您不必告诉他们您想要检验的原因。

如果您有担忧，第一步是要求进行丙型肝炎血液检验。如果患了丙型肝炎，下一步就是与医生或护士商谈治疗和治愈的办法。

！ 了解您是否患了丙型肝炎的唯一方法是接受丙型肝炎血液检验。

您发现自己患了丙型肝炎

有些丙型肝炎患者想告诉朋友和家人，有些人不想谈论此事。您可能会感到羞耻、担心或愤怒。与能理解和关心您的人交谈会有帮助。他们可以是医疗工作者、社会工作者、家庭成员或朋友。花点时间考虑一下想要告诉谁。

澳大利亚有法律保护人们的健康信息。通常您不必告诉任何人您患了丙型肝炎。丙型肝炎患者有权受到与其他人一样的尊重。



丙型肝炎的治疗

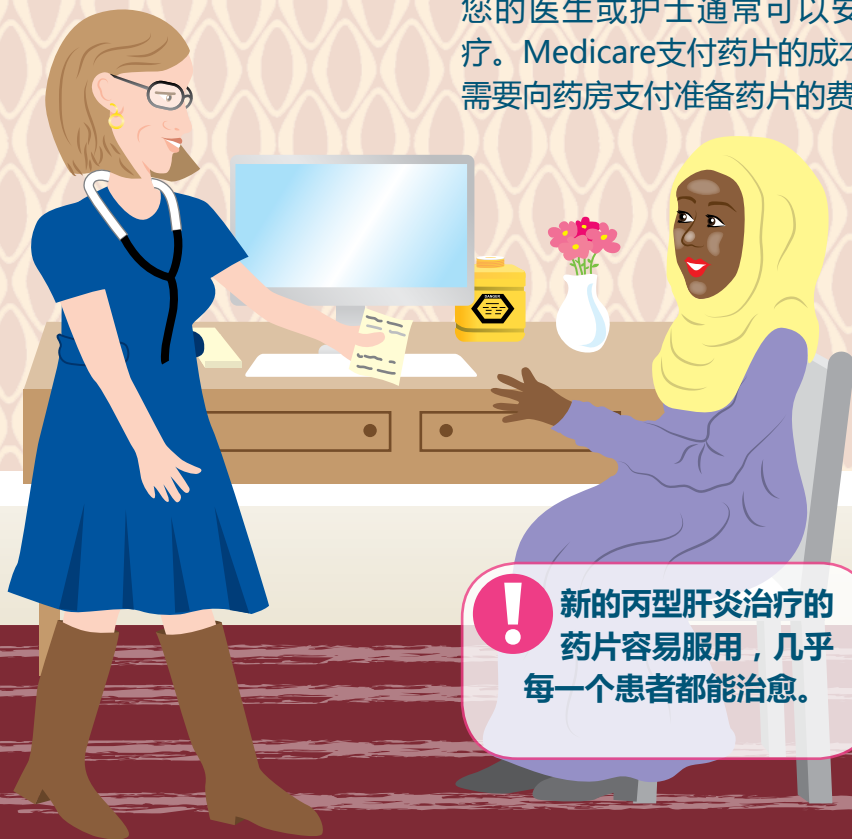
当您患了丙型肝炎时，身体会试图杀灭病毒。但是大多数人都无法靠自己的身体杀灭病毒，因此需要通过治疗才能杀灭病毒。

如果您患丙型肝炎多年并且没有接受治疗，有可能会出现严重的健康问题。

现在，我们有了疗效比以前好得多的丙型肝炎治疗方法。这种治疗是口服药片，既安全又容易服用。大多数人需要服用8至12周。

几乎所有接受治疗的人都能治愈。这意味着您体内的病毒已被杀灭，而且不再存在。

您的医生或护士通常可以安排治疗。Medicare支付药片的成本。您需要向药房支付准备药片的费用。



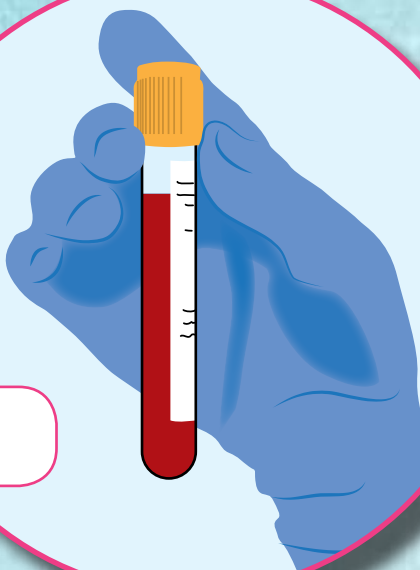
! 新的丙型肝炎治疗的药片容易服用，几乎每一个患者都能治愈。

有关治疗要知道的其他事项

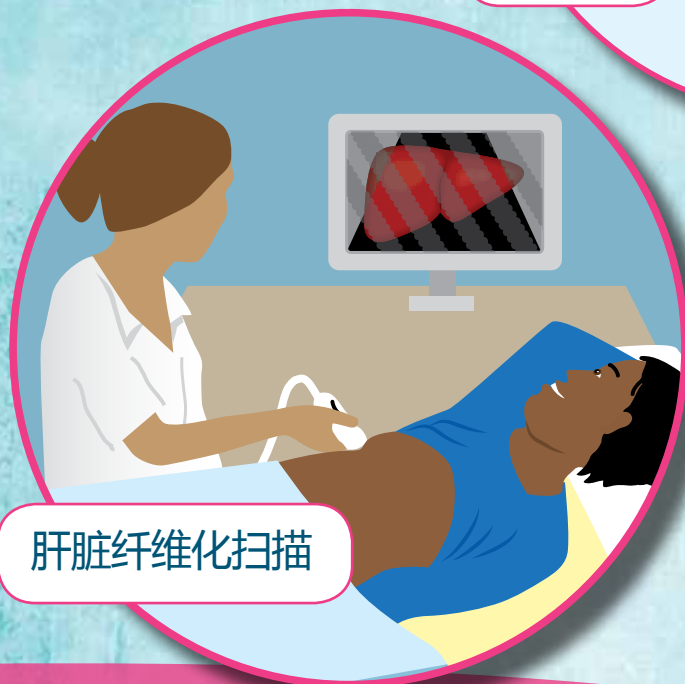
您需要在开始使用药片之前，接受检验确定肝脏受损害的情况。您需要接受血液检验，还可能接受称为肝脏纤维化扫描 (Fibroscan) 的特殊扫描。有些有肝脏问题的人需要看肝炎专科医生。

您需要在治疗结束3个月之后再接受一次验血，若确定病毒已经消失即表明您已治愈。

验血



肝脏纤维化扫描



服用药片

您需要每天服用这些药片才能杀灭丙型肝炎病毒。药片需要持续服用，即使开始感觉好转也要坚持服用，直至服完所有药片为止。如果中途停止服用，治疗就有可能不奏效。



！ 您必须持续服用药片，
直至服完所有药片为止。



治好病的人说他们很高兴，因为感觉好多了，不用再担心丙型肝炎，可以做自己喜欢的事情，比如与家人和朋友在一起。

治疗后的生活



乔, 67岁

“医生说我的肝脏有问题。我一直很疲劳。我后来尝试了新的治疗方法。现在肝脏比以前好，精力更充沛了，又在做我很喜欢的园艺活动了。”

“我们年轻的时候穿了耳孔。他们使用同一个针头给我们所有人穿耳孔，结果我得了丙型肝炎。我担心我孩子们会因为我的血液感染丙型肝炎，幸好他们没有被感染。以前的治疗方法非常糟糕，对我没有疗效。新的治疗方法好多了。我现在治好了，感觉真好！”



玛丽亚姆, 54岁

“他们认为我在来澳大利亚之前通过输血感染了丙型肝炎。这些血液未经过对丙型肝炎的检验。新的治疗方法持续了3个月。每天只需服用1片药片，简单得很。现在我的病已经治愈。我不担心家人去医院接受治疗，因为澳大利亚的医院使用清洁的新设备。”



安娜, 38岁

保护您的肝脏

您可以协助维持肝脏健康：

- 如果有肝脏问题，尽量不要喝酒。
- 多吃水果、蔬菜、谷物和坚果。
- 尽量不要吃含有大量脂肪的食物。
- 只吃少量的垃圾食品、薯片、甜食或含糖饮料
- 戒烟 - 吸烟危害肝脏。
- 保持健康的体重
- 锻炼并保持活跃。
- 与医生或护士讨论接种其他类型肝炎的疫苗。





照顾自己和家人： 预防丙型肝炎

治好丙型肝炎意味着病毒消失，但治疗并不能保护您不再受丙型肝炎病毒感染。丙型肝炎没有疫苗。

请记住，如果您的血液系统沾染了丙型肝炎患者的血，就会感染丙型肝炎。

保护自己和家人



避免沾染其他人的血液。这些血液可能含有丙型肝炎病毒。

清洁血迹，
覆盖伤口
和创口。

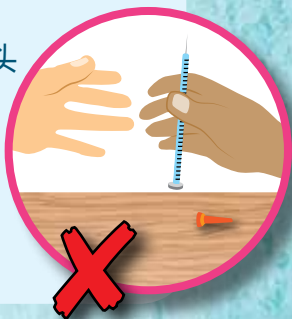


不要共用剃须刀、
牙刷、指甲钳
或耳环。



**您可通过避免沾染
其他人的血液，保
护自己免受丙型肝炎的
感染。**

避免共用针头
或其他用于纹身、
穿孔或注射的物品。



检验。治愈。生活。

如果您或身边的人患了丙型肝炎，请向医生或护士要求做丙型肝炎检验。
丙型肝炎的治疗方法已经改变，比从前好得多。现在的治疗可以治愈丙型肝炎，让您和家人共享生活，做喜欢的事情。



更多帮助和信息

Your clinic or health centre

Your doctor, GP or clinic nurse

Hepatitis Victoria

Email: admin@hepvic.org.au
www.hepvic.org.au

Hepatitis Australia

Hepatitis Infoline and support
Phone: 1800 703 003
www.hepatitisaustralia.com

Multicultural Health and Support Service (MHSS)

Working with communities to prevent viral hepatitis.

Phone: 9418 9929
www.ceh.org.au

All good

Information about hepatitis C in 17 languages
www.allgood.org.au/languages

Direct Line

Information on needle syringe services, drug and alcohol counselling
Phone: 1800 888 236
www.directline.org.au



Harm Reduction Victoria

Information and support
promoting safer drug use
www.hrvic.org.au

Victorian Aboriginal Community Controlled Health Organisation (VACCHO)

Find your local Aboriginal
health service:
www.vaccho.org.au

Victorian Aboriginal Health Service (VAHS)

Phone: Fitzroy 9419 3000
Preston 9403 3300
www.vahs.org.au

Cancer Council Helpline

Interpreters available

Phone: 13 11 20

Translating and Interpreting Service (TIS)



Phone: 131 450
(free for doctors)





**ST VINCENT'S
HOSPITAL**
MELBOURNE

phn
NORTH WESTERN
MELBOURNE

An Australian Government Initiative

© Copyright in materials reproduced from 'The hepatitis B story' is owned by St Vincent's Hospital (Melbourne) Limited (SVHM) (2013). Reproduction of these materials without SVHM's express written permission is prohibited. Copyright in the remaining materials in this publication is owned by NWMPHN 2018 2021, with all rights reserved.

